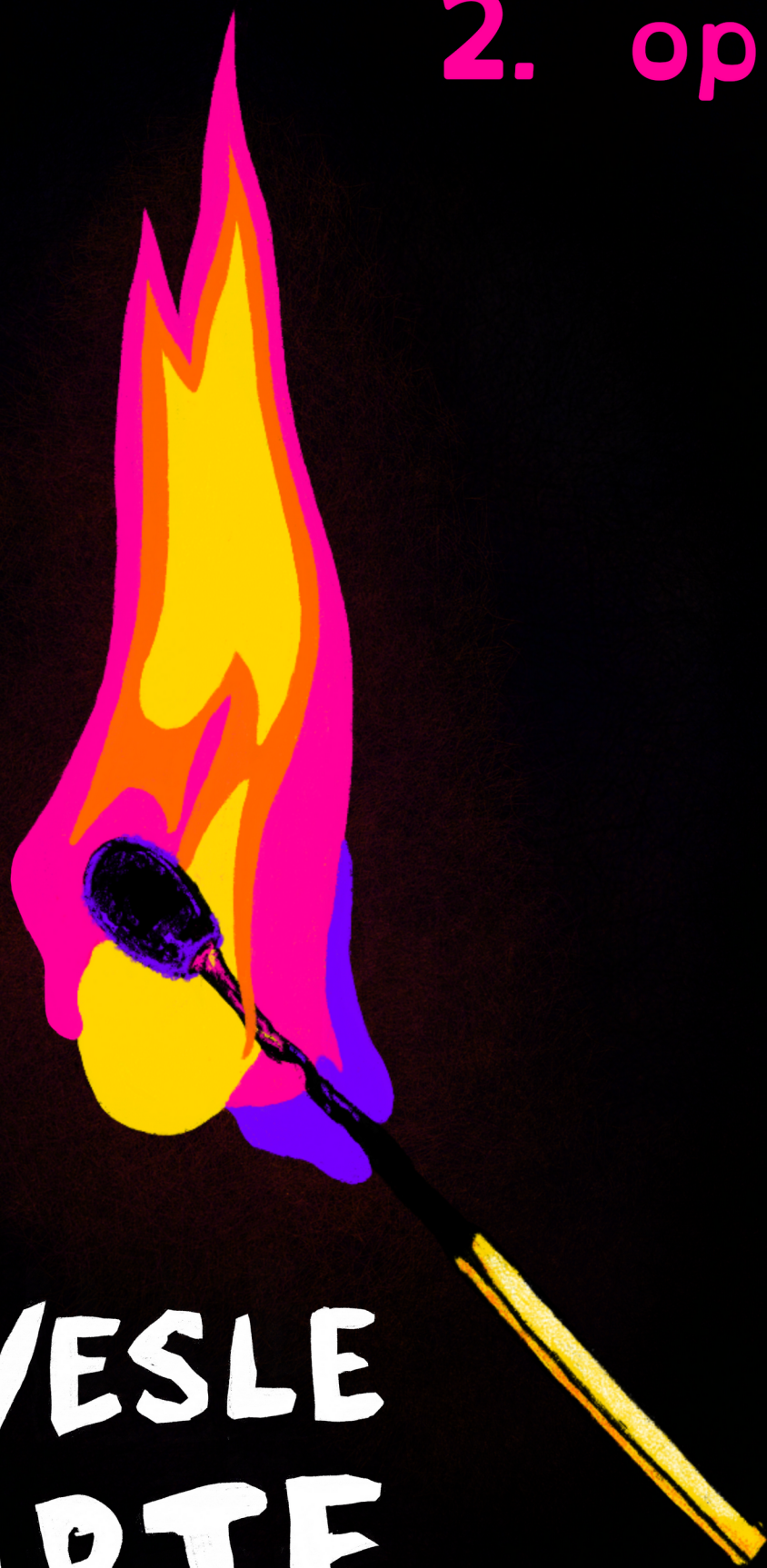


2. opplag



DEN VESLE
SVARTE
SONGBOKA

Den vesle svarte songboka

2. opplag

gjeve ut av:

Bråkmakern

Trondheim, 2024

Innhald

Internasjonalen.....	2
De arbeidsskys internasjonale.....	3
Auf, auf zum Kampf.....	3
Bandiera Nera (Avanti Popolo).....	4
Bella ciao.....	4
Casey Jones—the Union Scab.....	5
Come Out, Ye Black and Tans.....	6
Ellinors vise.....	7
El pueblo unido.....	7
Frem kamerater.....	8
Glad to be Gay.....	8
I’m a Better Anarchist Than You.....	9
Jødisk partisansang.....	10
Leve Palestina.....	10
Mursteinsvisa.....	11
Myrsoldatene.....	12
Ola Tveiten.....	13
Solidarity Forever.....	14
There’s Power in a Union.....	15
Til barrikadene.....	15
Virvelstevet.....	16
Viva la Quince Brigada.....	16
Vårsang (Grønt som i fjor).....	17
We Shall Not Be Moved.....	18

Internasjonalen

Høgåsen (nynorsk) og Kringen (bokmål)/Degeyter

Nynorsk:

Opp træljar alle no kring jorda!
Opp de som låg i naud og svolt!
Som elding lyser rettferdsorda,
det brest i band og slavebolt.
Rått og rote opp med rot vi river.
Opp træljar no or naud og skam!
Kring merkestonga tak vi triver:
Fram, kamerat! Til fridom fram!
||: Til samling då på valen!
Siger veit vi at vi får!
Og Internasjonalen
skal få sin folkevår. :||

Bokmål:

Opp, alle jordens bundne trelle!
Opp, I som sulten knuget har.
Nu drønner det av rettens velde:
Til siste kamp der gjøres klar.
Alt det gamle vi med jorden jevner,
Opp, slaver, nu til frihet frem!
Vi intet var, men alt nu evner
Til rydning for vårt samfunns hjem.
||: Så samles vi på valen,
Seiren vet vi at vi får.
Og Internasjonalen
Skal få sin folkevår! :||

Esperanto:

Leviĝu, en mizer' dronanta
Sklavar' malsata de la ter'!
Raci' nin vokas indignanta
Al mortbatalo pro l'liber'.
Malnovan mondon ni detruos
Ĝis fundament' de l' tirani'
Kaj nian novan ni konstruos;
Ne nuloj, ĉio estu ni!
||: Por finlukto socia
Ni grupiĝu en rond',
Kaj la Internacio
Triumfu en tutmond'! :||

Arbeidar! Bonde! Støe, sterke
vi stemner fram om det gjekk seint.
I brodden blakrar – sjå! – vårt merke!
Det manar oss så raudt og reint.
Eitt er merket, eitt er også målet!
Vi samla slår all urett ned,
og fengselsmørkret, mordarstålet
gir rom for broderskap og fred.
||: Til samling då på valen!
Siger veit vi at vi får!
Og Internasjonalen
skal få sin folkevår. :||

Arbeider, bonde, våre hæere
De største er som stevner frem.
Vårt arvelodd skal jorden være,
Vi sammen bygge vil vårt hjem.
Som av rovdyr er vårt blod blitt suget,
Men endelig slår vi dem ned.
Og mørket, som så tungt oss knuget,
Gir plass for solens lys og fred.
||: Så samles vi på valen,
Seiren vet vi at vi får.
Og Internasjonalen
Skal få sin folkevår! :||

Nur ni, laborarmeaj eroj,
De l'urboj kaj de la kampar',
Posedas rajton pri la tero!
Vi iru for, parazitar'!
Kaj se por via bando puno
Alvenos en la flamribel',
Por ni ekbrilos hela suno,
Radiadante en ciel'.
||: Por finlukto socia
Ni grupiĝu en rond',
Kaj la Internacio
Triumfu en tutmond'! :||

De arbeidsskys internasjonale

Publisert i Gatevisa nr. 4 – 1979

Reis deg fra sengens lune varme,
men først når du har sovet ut!
Og høres vekkerklokka larme,
stans den med revolverskudd!
Vi skal slå hver vekkerklokke sønder
så vi har all verdens tid
til morgensex og øl i tønner,
en frokost uten globoid!

refreng:

||: Så samles vi i dvale,
hver en dag er hviledag!
Og stans de arbeidsgale
før de dør av hjerteslag! :||

Nei, ingen maktsyk lederstjerne
eller pampeklikker godtar vi!
For vi er heldigvis for gærne
til å tro på no parti!
For å knuse arbeidsmoralismen,
Jante-lovens stramme bånd,
vi hyller stadig anarkismen
med fylte glass i hver en hånd!

Auf, auf zum Kampf

Tysk kampsang

Auf, auf zum Kampf, zum Kampf!
Zum Kampf sind wir geboren!
Auf, auf zum Kampf, zum Kampf!
Zum Kampf sind wir bereit!
||: Dem Karl Liebknecht, dem haben wir's
geschworen,
Der Rosa Luxemburg reichen wir die Hand. :||

Wir fürchten nicht, ja nicht,
Den Donner der Kanonen!
Wir fürchten nicht, ja nicht,
Die grüne Polizei!
||: Den Karl Liebknecht, den haben wir verloren,
Die Rosa Luxemburg fiel durch Mörderhand. :||

refr.

De kjeder oss med sine taler
om «Rett til pisk og slaveri».
Ved samlebandet trives kvaler!
Arbeid er bedrageri!
La oss kaste åket av vår nakke,
la dem stå ved bandet selv!
Da vil de ikke lenger snakke
om arbeidsgledens karamell!

refr.

Kom slitere, vi drar av gårde
og fester vilt i mange år!
En evig landtur hele året,
vin og lekke lammelår!
NAF og LO var en slitsom plage
når de ødet våre liv.
Deres makt vil snart bli tatt av dage,
det er vårt siste direktiv!

refr.

Es steht ein Mann, ein Mann,
So fest wie eine Eiche!
Er hat gewiß, gewiß,
Schon manchen Sturm erlebt!
||: Vielleicht ist er schon morgen eine Leiche,
Wie es so vielen Freiheitskämpfern geht. :||

Auf, auf zum Kampf, zum Kampf!
Zum Kampf sind wir geboren!
Auf, auf zum Kampf, zum Kampf!
Zum Kampf sind wir bereit!
||: Dem Karl Liebknecht, dem haben wir's
geschworen,
Der Rosa Luxemburg reichen wir die Hand. :||

Bandiera Nera (Avanti Popolo)

Tuzzi/Trandisjonell

Avanti popolo, alla riscossa,
Bandiera rossa, Bandiera nera.
Avanti popolo, alla riscossa,
Bandiera nera trionferà.

Bandiera nera trionferà
Bandiera nera trionferà
Bandiera nera trionferà
Evviva il anarchismo e la libertà.

Bella ciao

Ohnesorg/Tradisjonell

I morgengryet, i det vi sto opp.
Å bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
I morgengryet, i det vi sto opp
møtte vi vår fiende.

Partisaner, kom hit og hjelp meg.
Å bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
Partisaner, kom hit og hjelp meg.
Jeg kjenner døden trengje på.

Å kamerater, hvis jeg skal dø nå.
Å bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
Kamerater, hvis jeg skal dø nå
så la meg få en verdig grav.

Oppi fjellet vil jeg begravres.
Å bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
Oppi fjellet vil jeg begravres
under skyggen av ein blomst.

Og alle de som går denne veien.
Å bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
Og alle dei som går denne veien
de vil si «for ein vakker blomst».

Den vakre blomsten er partisanens.
Å bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
Den vakre blomsten er partisanens
som for vår frihet ga sitt liv.

Casey Jones—the Union Scab

Hill/Newton

The workers on the S.P. Line for strike sent out a call,
But Casey Jones, the engineer, he wouldn't strike at all.
His boiler it was leakin' and the drivers on the bum,
and the engines and the bearin' they were all outta plumb.

Casey Jones kept his junk-pile runnin'.
Casey Jones was workin' double time.
Casey Jones got a wooden medal,
for bein' good and faithful on the S.P. Line!

The workers said to Casey: "Won't you help us win this strike?"
But Casey said: "Let me alone, you'd better take a hike."
Well, Casey's wheezy engine ran right off the wheezy track.
And Casey hit the river with an awful smack.

Casey Jones hit the river bottom.
Casey Jones broke his bloomin' spine.
Casey Jones turned into an angel.
He got a trip to Heaven on the S.P. Line.

When Casey got to Heaven, way up to that Pearly Gate,
he said: "I'm Casey Jones, the guy that pulled the S.P. freight."
"You're just the man," said Peter, "our musicians are on strike;
You can get a job a-scabbin' any time you like."

Casey Jones got a job in Heaven.
Casey Jones was doin' mighty fine.
Casey Jones went scabbin' on the angels,
just like he did to workers on the S.P. Line.

Well the angels got together, they said it wasn't fair
for Casey Jones to go around a-scabbin' everywhere.
The Angels' Union Number 23, they sure were there.
They promptly fired Casey down the Golden Stair.

Casey Jones a-went to Hell a-flyin'.
"Casey Jones," the Devil said, "Oh, fine:
Casey Jones, get busy shovelin' sulfur;
it's what you get for scabbin' on the S.P. Line."

Come Out, Ye Black and Tans

Behan

I was born on a Dublin street where the loyal
drums did beat
And those loving English feet, they walked all
over us
And every single night when me da' would come
home tight
He'd invite the neighbours out with this chorus

Chorus:

Come out ye black and tans
Come out and fight me like a man
Show your wife how you won medals down in
Flanders
Tell her how the IRA
Made you run like hell away
From the green and lovely lanes of Killashandra

Come let us hear you tell
How you slandered great Parnell
When you thought him well and truly persecuted
Where are the sneers and jeers
That you loudly let us hear?

When our leaders of sixteen were executed
Chorus

Come tell us how you slew
Them ol' Arabs two by two
Like the Zulus they had spears and bows and
arrows
How bravely you faced one
With your sixteen pounder gun
And you frightened them damn natives to their
marrow

Chorus

Now the time is coming fast
And I think them days are here
When each English seánín, he'll run before us
And if there'll be a need
Then our kids will say "Godspeed"
With a verse or two of singing this fine chorus

Chorus

Ellinors vise

Hagerup/Kjelsberg

Ka e det som æ drømme om?
At æ en dag ska våkne opp og vite,
at arbeidet æ leve med
e mykkje, mykkje meir enn det å slite.

Æ drømme om å være fri
i lag med alle folkan som æ like.
Æ drømme om ei anna tid
da ingen folk e fattige og rike.

Æ drømme om at alle dæm
som trække garnan langt der utpå sjen

skal få ei bedre tid i lag med dæm
som jobbe skift på en fabrikk i byen.

Og dæm som har en liten gård,
nån kyr og ei gjeld dæm ikkje klare.
Æ drømme at dæm får en vår
dæm bruke te nå` meir enn det å spare.

Æ drømme at vi får en vår
da undertrøkkinga på jorda stanse.
Ei ny tid kommer sjøl om fjellan står,
og det bli like fint å jobbe som å danse.

El pueblo unido

Fri omsetjing tufta på «Fria Proteaterns» versjon/Ortega

Ropast:
!|El pueblo unido jamas sera vencido!|

Ei von vart knust, ei framtid fall i grus,
de trur de berga sigeren i hus.
Men slegne menn skal reisa seg igjen,
og dei som fall gjev styrke til vår kamp.
Vi veit, vi veit at natta vert til dag,
at siger følgjer etter nederlag.
Eit samla folk kan aldri trampast ned,
vår motstandskamp skal
samla fleir og fleir og fleir
og herrane skal knusast og vi ser
at mot vår einskap vil dei brytast ned.

Så svar oss, herrar, kven pløyar dykkar jord?
Kven bryt koppar fram frå gruva djup?

Ropast:
!|El pueblo armado jamas sera aplastado !|

De tala om nasjon og fedreland,
men kven har gitt dykk våpna i hand?
Og kvar gjekk fridomsvona som vi bar?
Den selde de mot framand kapital.
Men gjennom nederlaget vil vi få
ein visdom som de aldri kan forstå:
eit væpna folk kan aldri trampast ned.
Vår motstandskamp skal
samla heile folket vårt.
Og herrane skal knusast og vi ser
at mot vår einskap vil dei brytast ned.

Og stoggast kan ikkje ropa som bryt fram
frå Chile, Azania, Palestina, Kurdistan!

Ropast:
!|El pueblo armado jamas sera aplastado!|

Frem kamerater

Thornæs/Ronander

Frem kamerater, frem mot krigerånden,
frem mot vold og barbari.
Slå tyranniet våpnene av hånden,
ellers blir vi aldri fri.

refreng:

Skjønt det er vi som bærer dagens byrder,
vi som legger krefter til,
så er det oss og våre de vil myrde
når vi livets lykke kreve vil.

Tro ikke dem som tenner hatets flamme,
brødre og bak grensa bor.
Vi alle ned blir knuget av den samme
makt som knuger alt på jord.

Glad to be Gay

Robinson

The British Police are the best in the world;
I don't believe one of these stories I've heard
'bout them raiding our pubs for no reason at all,
lining the customers up by the wall,
picking out people and knocking them down,
resisting arrest as they're kicked on the ground,
searching their houses and calling them queer.
I don't believe that sort of thing happens here.

Chorus:

Sing if you're glad to be gay!
Sing if you're happy that way!
Sing if you're glad to be gay!
Sing if you're happy that way!

Pictures of naked young women are fun
in Titbits and Playboy, page three of The Sun;
There's no nudes in Gay News, our one
magazine,
but they still find excuses to call it obscene.
Read how disgusting we are in the press
the Telegraph, People and Sunday Express,
molesters of children, corruptors of youth.
It's there in the paper, it must be the truth.

Chorus

refr.

Hvis noen gang vi blodig krigsdåd øver,
blir det for å være fri.
Dem som vårt arbeids frukter grusomt
røver
fri fra gulletts tyranni

refr.

Don't try to kid us that if you're discreet,
you're perfectly safe as you walk down the
street.
You don't have to mince or make bitchy
remarks,
to get beaten unconscious and left in the dark.
I had a friend who was gentle and short;
he was lonely one evening and went for a walk.
Queerbashers caught him, kicked in his teeth
he was only hospitalised for a week

Chorus

And sit back and watch as they close down our
clubs,
arrest us for meeting and raid all our pubs.
Make sure your boyfriend's at least 21
so only your friends and your brothers get done.
Lie to your workmates, lie to your folks.
Put down the queens, tell anti-queer jokes.
Gay Lib's ridiculous, join their laughter.
'The buggers are legal now, what more are they
after?'

Chorus

I'm a Better Anarchist Than You

Rovics

I don't drive a car because they run on gas
But if I did, it'd run on biomass
I ride a bike, or sometimes a skateboard
So fuck off all you drivers and your yuppie
hordes
Sitting all day in the traffic queues
I'm a better anarchist than you

I don't eat meat; I just live on moldy chives
Or the donuts that I found in last week's
dumpster dives
Look you people in that restaurant, I think you
are so sad
When you could've been eating bagels like the
ones that I just had
I think it is a shame all the bourgeois things you
do
I'm a better anarchist than you

I don't wear leather and I like my clothes in
black
And I made a really cool hammock from a
moldy coffee sack
I like to hop on freight trains, I think that is so
cool
It's so much funner doing this than being stuck
in school
I can't believe you're wearing those brand new
shiny shoes
I'm a better anarchist than you

I don't have sex and there will be no sequel
Because heterosexual relationships are
inherently unequal
I'll just keep on moshing to Anti-Flag and Crass
Until there are no differences in gender, race or
class
All you brainwashed breeders, you just haven't
got a clue
I'm a better anarchist than you

I am not a pacifist, I like throwing bricks
And when the cops have caught me and I've
taken a few licks
I always feel lucky if I get a bloody nose
'Cause I feel so militant and everybody knows
By the time the riot is all through
I'm a better anarchist than you

I don't believe in leaders; I think consensus is
the key
I don't believe in stupid notions like
representative democracy
Whether or not it works, I know it is the case
That only direct action can save the human race
So when I see you in your voting booths then I
know it's true
I'm a better anarchist than you
I'm a better anarchist than you

Jødisk partisansang

Kaczerjinski (omsetjing: Ohnesorg)

Vekk fra getto'ns fengselsmur
ut i de frie skoger.
Heller enn et liv i bur
bærer jeg patroner.
||Og mitt våpen stryker meg
på skulder'n over kinnet.
Fra i dag av kjemper jeg,
kjemper for å vinne. ||

Ja, i numre er i få,
men vi teller for mill'oner.
Overalt hvor de vil gå,
har vi sprengt no'n broer.

Leve Palestina

Kofia

Leve Palestina och krossa sionismen
Leve Palestina och krossa sionismen
Leve, leve, leve Palestina
Leve, leve, leve Palestina
Leve Palestina och krossa sionismen
Leve Palestina och krossa sionismen

Och vi har odlat jorden
och vi har skördat vetet
Vi har plockat citronerna
och pressat oliverna
Och hela världen känner till vår jord
Och hela världen känner till vår jord

Leve, leve, leve Palestina
Leve, leve, leve Palestina
Leve Palestina och krossa sionismen
Leve Palestina och krossa sionismen

Och vi har kastat stenar på
soldater och poliser
Och vi har skjutit raketer
mot våra fiender
Och hela världen känner till vår kamp
Och hela världen känner till vår kamp

||Vi har mangt et skjulested;
De sprader rundt haner,
men de skjelver når de ser
Jøder, partisaner. ||

Et ord som hevn er ingenting,
når alt du har er tanker.
Ut'n å nøle slår vi til
mot alle deres flanker.
||Vi vil ikke være sist,
den siste mohikaner.
Ut av natten kommer lys,
jøder, partisaner. ||

Leve, leve, leve Palestina
Leve, leve, leve Palestina
Leve Palestina och krossa sionismen
Leve Palestina och krossa sionismen

Och vi ska befria vårt land
från imperialismen
Och vi ska bygga upp vårt land
till socialismen
Och hela världen kommer att bevittna
Och hela världen kommer att bevittna

Leve, leve, leve Palestina
Leve, leve, leve Palestina
Leve Palestina och krossa sionismen
Leve Palestina och krossa sionismen

Leve Palestina och krossa sionismen
Leve Palestina och krossa sionismen
Leve Palestina och krossa sionismen

Mursteinsvisa

Ukjent/Prøysen

Når nettene blir lange og kulda setter inn
så sitter makteliten trygt i luksushytten sin:
borgerskapet kaster mat, mens vi har
hungersnød
skittne anarkister må slite for sitt brød

refreng:

Heisan og hoppsan og fallerallera!
Kast murstein gjennom ruta,
så blir hele folket glad!
Heisan og hoppsan og fallerallera!
Heis det sorte flagget, for vår frihet skal vi ta!

Arbeidern hen er flittig, sliter dagen lang
og drømmer både dag og natt om sjefens
undergang.
Mens fagforenings pampen smisker hver en dag
og feier under teppe hvert fornuftig krav.

refr.

Omsider kommer kvelden som alle venter på
og folket tar til gata det gjør politi og,
med kjepper og battonger klare til å slå,
Med sorte flagg og brustein, det er folket og.

refr.

Og anarkisten sier, nå skal vi danne ring,
la svina stå i midten så går vi rundt omkring.
vi gir hverandre våpen som vi kan holde i,
og en og to og tre, og så begynner vi!

refr.

Vi kvitter oss med snuten, og ser oss rundt
omkring.
Da ser vi gamle Reitan på Ladegården sin,
den selverklærte jarlen med matimperiet sitt
alt hans gods og eie skal bli ditt og mitt!

refr.

Han innser brått sin skjebne og forsøker seg på
flukt,
for ladejarlen frykter sin velfortjente tukt.
Skitne anarkister stormer hans palass,
de finner både han og Røkke innelåst på dass.

refr.

Uten politiet har staten ingen makt
og høyresidas drømmer til ende nå brakt.
Hver og en har innsett at nå er slaget tapt,
for fellesskapet seieren i dag har brakt!

refr.

Ja salonganarkistene er også kommet inn,
nå sitter de og koser seg i gyngestolen sin.
Det æ'kke orntli annarkister, d'er no' som alle
vet,
de sitter der og gynger som en stor potet.

refr.

Så hopper vi, så danser vi, så synger vi en sang,
vi feierer høylytt seieren hele natta lang!
Vi spiser og vi drikker av borgerskapets mat,
da dukker plutselig TF opp og vil ta en liten prat

refr.

Og anarkistene gjesper, og sier slik som så:
Proletariatets diktatur skal dere faen ikke få!
(Og) hvis ingen går i fella, men passer seg for
den,
skal alle sammen snart få blote jol igjen!»

refr.

Myrsoldatene

Esser & Langhoff (omsetjing: «Sanger i arbeid og fritid», 1945)/Gougel

Myr og lyngmo brun og øde
er for oss all verdens rom.
Alle fugler synes døde,
eika står der kald og krum.

refreng:

Her er vi, myras slaver,
med spaden dypt vi graver
i myr.

På den øde lyngmo breier
seg en leir hvor fanger bor.
Rik er den som håpet eier,
hvem kan være glad på jord?

refr.

Tidlig morgen går vi fanger
til vår dagligdagse dont.
Hjertet nynner heimens sanger,
sole brenner og svir vondt.

refr.

Heimatt, heimatt, alle tenker
på foreldre, kvinner barn.
Livet vårt er lagt i lenker
pint vi blir bak piggrådgar.

refr.

Att og fram en vaktmann poster
øyet ser deg hvor du snur.
Fluktforsøket livet koster,
skarpt bevoktet er ditt bur.

refr.

Ingen hører våre klager,
men på vinter følger vår.
Kommer vel en gang de dager
da vår fot mot heimen går.

siste refrang:

Da fri er myras slaver,
med spaden ingen graver
i myr.

Ola Tveiten

Nilsen/Tradisjonell

Eg heiter Ola Tveiten og eg er ein arbeidsmann.
Eg eig ein traktor og meg sjølv og gjer så godt
eg kan.

Og bjørnen ligg i sitt vinterhi, men det gjer ikkje
eg,
for i heile vinter har eg vore med og rydda veg.

Og vegen blei fin og brei og slett.

Sudelida, sudelidei!

Den finaste eg har sett.

Sudelida, sudelidei!

Nei det var ingen krøttersti,
om ikkje han ligg der i evig tid,
så skal eg eta opp lua mi!

Sudelida, sudelidei!

Tra la lalala la!

Fyll opp mitt tomme krus!

Og eg har vel henta pukkstein og eg har vel
lempa grus!

Og eg har vel lengta heim ein gong til kjerring
og til hus.

Og eg har vel budd på brakke i vekevis i trekk.
Og eg har vel banna om kvelden og ønska meg
ti mil vekk.

Og dagen var lang og han var svart.

Sudelida, sudelidei!

Arbeidet var tungt og hardt.

Sudelida, sudelidei!

Spør du meg, skal du få svar
at det var arbeid for ein kar
ifrå oktober til januar.

Sudelida, sudelidei!

Tra la lalala la!

Fyll opp mitt tomme krus!

Og snart skal vegen opnast med mange store
ord,

så får vi sjå en kakse som kan klippe av ei snor.

Og narren står og smiler – vi har sett det så ofte
før –

og held sin takketale for den stolte kontraktør.

Så ropar dei alle høgt hurra!

Sudelida, sudelidei!

Og får biletet sitt i bla'.

Sudelida, sudelidei!

Men du finn nok ikkje oss
blant alle dei fine folk i floss'.

Nei, du kan be dei dra til Moss!

Sudelida, sudelidei!

Tra la lalala la!

Fyll opp mitt tomme krus!

Og når du sitt der i bilen din ein skinnande
sommardag,

så send ein vennleg tanke til eit trufast
arbeidslag,

som har jobba seg frametter vegen fleirfoldige
tunge mil,

for at du skal få trå på ein gasspedal og kjøre
kvarhelst du vil.

Mens vi rydda vegen bit for bit.

Sudelida, sudelidei!

Kvar meter har kosta slit.

Sudelida, sudelidei!

Men vegen skal du ha.

Om ikkje du tykkjer han er bra;

lukt til helvete kan du dra!

Sudelida, sudelidei!

Tra la lalala la!

Fyll opp mitt tomme krus!

Solidarity Forever

Chaplin/Tradisjonell

Chorus:

Solidarity forever, (x3)

For the union makes us strong.

When the union's inspiration through the
workers' blood shall run,
There can be no power greater anywhere
beneath the sun;
Yet what force on earth is weaker
than the feeble strength of one,
But the union makes us strong.

Chorus

Is there aught we hold in common with the
greedy parasite,
Who would lash us into serfdom and would
crush us with his might?
Is there anything left to us
but to organize and fight?
For the union makes us strong.

Chorus

It is we who plowed the prairies; built the cities
where they trade;
Dug the mines and built the workshops, endless
miles of railroad laid;
Now we stand outcast and starving
midst the wonders we have made;
But the union makes us strong.

Chorus

All the world that's owned by idle drones is ours
and ours alone.
We have laid the wide foundations; built it
skyward stone by stone.
It is ours, not to slave in,
but to master and to own.
While the union makes us strong.

Chorus

They have taken untold millions that they never
toiled to earn,
But without our brain and muscle not a single
wheel can turn.
We can break their haughty power,
gain our freedom when we learn
That the union makes us strong.

Chorus

In our hands is placed a power greater than
their hoarded gold,
Greater than the might of armies, multiplied a
thousand-fold.
We can bring to birth a new world
from the ashes of the old
For the union makes us strong.

Chorus

There's Power in a Union

Bragg

There is power in a factory, power in the land
power in the hand of the worker.
But it all amounts to nothing
if together we don't stand
there is power in a Union.

Now the lessons of the past
were all learned with workers' blood,
the mistakes of the bosses we must pay for.
From the cities and the farmlands
to trenches full of mud,
war's always been the bosses' way, sir.

The Union forever defending our rights.
Down with the blackleg, all workers unite.
With our brothers and our sisters
from many far off lands;
there is power in a Union!

Til barrikadene

Ohnesorg/Pławiński

Nattsvarte stormer de raser gjennom lufta.
Truende uværsskyer skygger for vår sikt.
Selv om smerte og død venter på oss
går vi på mot reaksjonen, gjør vi vår plikt.

For vi eier frihetens lysende flamme,
og vi forsvarer den med håp og mot.

||:Det svart-røde flagget, trusselen og løftet,
fører oss fremad mot det aller siste slag.:||

Now I long for the morning that they realize
brutality and unjust laws cannot defeat us.
But who'll defend the workers who cannot
organise,
when the bosses send their lackeys out to cheat
us?

Money speaks for money.
The Devil for his own.
Who comes to speak for the skin and the bone?
What a comfort to the widow,
a light to the child.
There is power in a Union

The Union forever defending our rights.
Down with the blackleg, all workers unite.
With our brothers and our sisters
together we will stand;
there is power in a Union!

Så kom kamerater, grip deres våpen.
På kapitalens krefter gjør vi slutt.

||:Til barrikadene, til barrikadene.
For triumfen til vår konføderasjon.:||

||:A las barricadas, a las barricadas
Por el triunfo de la confederacion.:||

Virvelstevet

Frosk

La la lalala la
lalala la lala la la!
La la lalala la
lalala lalala la!

Som ei kaffekvern gjør du jobben din,
hever lønna di og jobber overtid,
selger kroppen, selger huet til et kompani
som proffiterer på deg i di arbeidsti'.
Vi er ei mjølkeku, men det kan vi snu.
Det skal vi gjøre du og jeg!

La la lalala la
lalala la lala la la!
La la lalala la
lalala lalala la!

Viva la Quince Brigada

Tradisjonell

Viva la Quince Brigada,
rumba la rumba la rumba la.
Viva la Quince Brigada,
rumba la rumba la rumba la

que nos cubrirá de gloria
¡Ay Manuela! ¡Ay Manuela!
que nos cubrirá de gloria,
¡Ay Manuela! ¡Ay Manuela!

Luchamos contra los moros,
rumba la rumba la rumba la.
Luchamos contra los moros,
rumba la rumba la rumba la

mercenarios y fascistas,
¡Ay Manuela! ¡Ay Manuela!
mercenarios y fascistas,
¡Ay Manuela! ¡Ay Manuela!

Solo es nuestro deseo,
rumba la rumba la rumba la.
Solo es nuestro deseo,
rumba la rumba la rumba la

Som en virvelvind skal vi blåsa inn
i hver krik og krok og blåse ut hver snok.
Da skal handa som vi knytta gjøre jobben sin
og stempla som vi bygde drive vår maskin.
Det er vi som går og det er du som står.
Vil du være med så kom!

La la lalala la
lalala la lala la la!
La la lalala la
lalala lalala la!

acabar con el fascismo,
¡Ay Manuela! ¡Ay Manuela!
acabar con el fascismo,
¡Ay Manuela! ¡Ay Manuela!

En los frentes de Jarama,
rumba la rumba la rumba la.
En los frentes de Jarama,
rumba la rumba la rumba la

no tenemos ni aviones, ni tanques ni cañones,
¡Ay Manuela!
no tenemos ni aviones, ni tanques ni cañones,
¡Ay Manuela!

Ya salimos de España,
rumba la rumba la rumba la.
Ya salimos de España,
rumba la rumba la rumba la

a luchar en otros frentes,
¡Ay Manuela! ¡Ay Manuela!
a luchar en otros frentes,
¡Ay Manuela! ¡Ay Manuela!

Vårsang (Grønt som i fjor)

Tramteatret/Johansen

Når kvikksølvet glir nedover
og sola går i hi.
For å mørklegge morgener
med host og hutring i.
Når vindusruta tetnes til
av istapper og klake.
Da blir sommeren kun et vindpust
som gikk alt for fort forbi.
Hver gang kulda er som verst,
så tror du vinter'n varer ved
til evig tid.

Men like forbanna blei det vår
også i år.

Og dikterne har sprunget ut
med hver sin metafor.
Og priser kjærlighet og løvetann
og alt som trassig gror.
En park med gras og kvist
er forsvunnet siden sist.
Men resten er minst
like grønt som i fjor.

De jobbet hele vinteren
med flid og kald teknikk.
Alle mørkelagte vintermenn
med is i sine blikk.
For å hindre alt som vokser,
og som lever uregjerlig,
sånn som hundevalper, lakseelver,
unger og lyrikk.
Ved å fryse fast og stenge av,
og sperre inn
med vinterlig logikk.
Men like forbanna blei det vår
også i år.

Og dikterne har sprunget ut
med hver sin metafor.
Og priser kjærlighet og løvetann
og alt som trassig gror.
En park med gras og kvist
er forsvunnet siden sist.
Men resten er minst
like grønt som i fjor.

Se alt som lever rundt deg
forandres litt om litt.
På havet flyter farget is
blant oljesøl og skitt.
De har lagt ned flere sjukehus
og bygd ut nok et vassdrag.
Og en råkald vind fra motorveien
isla håpet ditt.
Hver gang kulda er som verst,
så tror du vinterns jerngrep
blir du aldri kvitt.

Men like forbanna blei det vår
sånn som i år.

Og dikterne vil springe ut
med hver sin metafor.
Og prise kjærlighet og løvetann
og alt som trassig gror.
Fire parker og en plen
livner trassig til igjen.
Og resten blir minst
like grønt som i fjor.

We Shall Not Be Moved

Som framført på S.O.D 2022 tufta på Pete Seeger sin versjon/Tradisjonell

Chorus:

We shall not, we shall not be moved, (2x)
Just like a tree that's planted by the water
We shall not be moved

We're black and white together we shall not be moved, (2x)
Just like a tree that's standing by the water
We shall not be moved

We're young and old together, we shall not be moved, (2x)
Just like a tree that's planted by the water
We shall not be moved

Yes, straight and gay together we shall not be moved, (2x)
Just like a tree that's planted by the water
We shall not be moved

The union is behind us, we shall not be moved, (2x)
Just like a tree that's planted by the water
We shall not be moved

We're trans and cis together we shall not be moved, (2x)
Just like a tree that's planted by the water
We shall not be moved

We're women and men together, we shall not be moved, (2x)
Just like a tree that's planted by the water
We shall not be moved

Chorus

We'll stand and fight together, we shall not be moved, (2x)
Just like a tree that's planted by the water
We shall not be moved

We're binary and NBs, we shall not be moved, (2x)
Just like a tree that's planted by the water
We shall not be moved

Chorus (2x)

Chorus